

ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ ВИЯГ З ЦІЛОГО ВИПУСКУ

Зладив **Др. Е. О.**

A.

- Abdampfung, відпароване.
abgelenkt, відклонений.
abscessus, черак.
absorptio, хлонене.
acidum, кислота ; — dus, кислий ;
— lacticum, молочна к.
acus, ігла.
Aetherschwefelsäure, етеро - сір-
чана кислота.
agglutinatio, липкість.
agrypnia, безсонниця.
anhydrid, безводник.
animal, животина.
annulus, обручка.
ansäuern, окислити.
Anstoss, товчок.
Anwendung, приноровлене.
Anzeichen (die), познаки.
appétit (фр), охота до їди, апе-
тит.
aquosus, водянний.
arteria radialis, лучева а.
asthma, духота.
aufhellen (sich), явніти ; (пр. від-
гомон явніє).
Auflösbarkeit, розпускаемість.
aufstossen, відбивати ся.
Aufwand, потреба.
ausbrennen, вишікати.
Auskratzung, вишкрабане.

ausnutzen, вихіснувати, виужит-
кувати.

B.

- Bauchhöhle, черевна ямина.
Bedarf, потреба.
begrenzen, оточувати.
Belege, поклади.
Besserung, полегча, поправа.
Beständigkeit, тривкість.
Bewegung, поворот, рух.
beurtheilen, осуджувати.
Beürtheilung, осуд.
brachymetropia, короткозорість.
— cus oculus, короткозоре око.
brauchbar, приданий.
blutbildend, кровотворчий.
Blutplatten, кровні плитки.
Bruch (hernia), прірва ; Leisten-
bruch, пахвинова п. ; Crural-
hernie, стегнева п. ;
— band, прірвова опаска.
— Pforte, брама прірви.
— Sack, мішок прірви.

C.

- cachexia, харлацтво.
Calorien (Wärme) Werth, каль-
рична стійність.
cardiacus, насерцевий.

columna vertebralis, хребетний
стержень.
concavus, вгнутий.
Contrindication, противказівка.
consecutiv, наступовий.
convergens, збіжний.
corrosivus, юдкий.
crista scapulae, гребінь лопатки.
crudus, сирий.
cystis, торбина; Ovavialcyste, т.
яечника; с. papill. т. боро-
давковата; Dermoidcyste, т.
шкірнякова.

D.

depascere, стравити.
déshydration, (фр.) відводнене.
diabetes, цукриця.
diaeta, пожива.
diffusus, розлеглий.
digitalis, наперстниця.
discus, кружок.
diureticus, мочогонний.
divergens, розбіжний.

E.

eigen, питомий.
embolus, чіп, вачоповане.
empfindlich, вразливий.
emphysema, роздуте легких.
Ereigniss, пригода.
erforschen, вислідити.
Ernährung, вижива, прожиток.
essbar, юдельний.
Ethylchlorür, хльорчик етилю.

F.

Faden, (bact.), витка.
febris puerperalis, пологова го-
рячка.
fein, ніжний.
feinkörnig, мілкий.
femur, стегнова кіст.
Fernpunkt, найдальша точка, т.
далекості.
Forschung, дослід.
fest, сталій.
Fettpolster, товщна підстілка.

Feltsäure, товщна кислота.
feuchte Kammer (bact.), волога
комора.
Fieberfrost, дрощ.
Fischöl, рибачий тран.
flach, плоский.
focus (Herd), огнище.
fractura spontanea, самостійне
зломане.
— comminutiva, ростріскане.
fragmentum, відломок.
fungös, грибковатий, губчастий.

G.

gähnen, позіхати.
Gähr — , квас, квасний.
Gärung, квашене.
genuine Atrophie, первісна а.
gerinnen, зцілювати ся; geron-
nenes Blut, зціплена кров.
Gleichgewicht, рівновага.
gleichwertig, рівнорядний.

H.

haemoptoe, кровоплюване.
hängender Tropfen, висяча кра-
пля.
Hinderniss, запора.
humerus, раменна кість.
hyalinus, шклистий.
Hyperacidität, надкислинність.

I.

Jauche, патока.
incisivi, сікачі (зуби).
infusum, наливка.
initial, початковий.
inspectio, осмотр.
intercostalis, міжребровий.
intra- et extra abdominalis, серед-
і позаочеревний.

K.

Kälte, студінь.
käsig, сироподібний.
Kleie, бтруби.
Knotenpunkt, вузловая точка.
Kohlenhydrat, углієгідрат.
Kohlenoxydvergiftung, зачаджене.

Kraftwechsel, переміна сили.
krankhaft, захворілий.
Kreuz, крижі.

L.

labiae, губи.
letalis, забійчий, смертний.
lochia, породові відливки.

M.

malleus humidus, носатизна.
maturus, зрілий.
medulla ossium, кістний стриж.
meridian, південник.
metastasis, перекид.
Missverhältniss, нерозмірність.
mortalitas, смертність.
mucor, плісень.
munditia, чистота.

N.

Nähr —, живний.
Nasenbasis, корень носа.
nausea, нуди.
Neigung, наклін.
nodulus, вузлик.
nubeculae, облачки.
— cornae, сказа прозорки.
nutzbar, ужитний.

O.

obliquus, скісний.
ocdema, пухлинна.
oesophagus, їжниця.
os cibrosum, ситова кіст.
" pubis, лонова кіст.
" sphenoidale, клинова кіст.
oxalsaurer Kalk, вапневий щавелян.
oxygenium, кисень.

P.

pancreas, черевосливниця.
papillom, бородавчак.
paroxysmal, нападово.
pectineus musculus, гребенястий
масень.

Percussioßschall, випуковий відгомон.

Pericardium, осердє.
Plattenepithel, плоска наболонь.
primipara, первістка.
Probepunction, пробна пункция.
puerperum, злоги.
pulverisatio, розпорошуване.
pupillaris, зіничний; — la, зіниця.

pyaemia, сукервичниця.
pylorus, дверник.

Q.

quantitas, скількість,
Quellung, напучнінн.

R.

rabies, скаженина.
refractio, заломлюване.
Resultat, вислідок, висновок.
richtig, справний.
Richtigstellung (der Fragmente),
спосін —, злука (відломків).

S.

saturatus, висичений.
Schatten, тінь.
Schaum, шумувина.
scheckig, шарий.
schleppende (Kranheit), упорчива н.
Scholle, грудка.
Schutzmembran, ослонка, поволочка, оболочка, оболонка.
Sehloch, зоровий отвір.
" schärfe, бистрота зору.
senilis, старечий.
siccitas, сухість.
similitudo, подібність, подоба.
sitis, (polydipsia), спрага.
splendor, полиск.
Stärkedruckverband, утискаюча крохмалева опаска.
sterilitas, неплодність.
stickstoffhältig, азотовий.
— frei, безазотовий.
strangartig, посторонковатий.

Stumpf (хіург.), корень.
submaxillaris, підщочний.
substratum, тло.
suppositoria, чопкі.
sura, літка.

T.

tempora, виски.
thyreoidea g., нагортанниця.
Träger, перенощик.
tuberculum, гуз.
turbidus, мутний.

U.

übeln, млоїти, нудити.
übersäuern, перекислити.
überwältigen, (betauben), приголомшити.
unguis, ніготь.
unverdaulich, нестравний.
unverdaut, нестравлений.

V.

Verband, перевязка.

Verdauungsapparat, приряд травлення.

— saft, сок травлення.
verkalkt, звапнений.
vernachlässigt, упосліджений.
verruca, бородавка.
Versuch —, досьвідний.
verticalis, прямовий.
Verwachsung, зрист.
viscosus, липкий.
voluminös, обємистий.

W.

Wehrt, стійність.
Weisheitszahn, зуб мудrosti.
widerstandsfähig, відпорний.
Wuchs (bact.), ріст.

Z.

zerstreut, розсіяний.
züchten, виплекати ; gezüchtigt,
виплеканий.
Zusammensetzung chemische, хемічний склад.



СЛОВАРЕЦЬ

до праці: „Причинки до пізання виживи сільської людності
галицького Поділя“

владив

Проф. Др. Горбачевський.

азот = Stickstoff.
азотовий = stickstoffhältig.
анімальний, звіринний = animal,
Thier —.
безазотовий = stickstofffrei.
білковина = Eiweiss.
болона = Membran.
вижива = Ernährung.
вислідити = erforschen.
вислідок = Resultat.
вихіснувати, виужиткувати =
ausnutzen.
досьвід = Versuch.
досьвідний — = Versuchs —.
дослід = Forschung, Untersu-
chung.
живний = Nähr —.
зміст = Inhalt.
кал = Faeces.
квас = Gähr —.
квасний = gähr —
квашене = Gährung.
кислий = sauer.
кислота, киселина = Säure.
нерозмірність = Missverhältniss.
нестравлений = unverdaut.
нестравний = unverdaulich.
обем = Volum.
обемистий = voluminös.

окислити = ansäuern.
осуд = Beurtheilung.
осуджувати = beurtheilen.
отруби = Kleie.
перекислити = übersäuern.
переміна (обміна) матерії =
Stoffwechsel.
переміна (обміна) сили = Kraft-
wechsel.
пожива = Nahrung.
потреба = Bedarf, Aufwand.
приряд травленя = Verdauungs-
apparat.
резорбувати = rosorbiren.
рівновага переміни матерії =
Stoffwechselgleichgewicht.
сирій = roh.
скількість = Menge, Quantität.
склад хемічний = chemische
Zusammensetzung.
слідити = untersuchen.
справний = richtig.
сталий = fest.
стійність живна = Nährwerth.
кальорична = Wärme
(Calorien) Werth.
ствратити = verdauen.
угльогідрат = Kohlenhydrat.
ужитивий = nutzbar.

MEDIZINISCHE SAMMELSCHRIFT

bis jetzt sind erschienen:

Band I. Heft I. Inhalt: 1. Prof. Dr. Johann Horbaczewski, (Prag): Ueber eine allgemeine Methode der Darstellungen von Nucleinsäure aus Organen 1—4; 2. Dr. Sophie Moraczewska-Okuniewska, (Lemberg): Ueber den Einfluss der Temperatur auf den osmotischen Druck der Erythrocyten 1—10; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Versuche mit dem neuen Tuberculin (TR) Robert Koch's 1—10; 4. Dr. Eugen Ozarkiewicz, (Lemberg): Ueber die Stoffwechselversuche und die dabei angewendeten Methoden 1—12; 5. Referate: a) Dr. Josef Dakura: Ziele und Erfolge der heutigen Therapie. b) Dr. Teophil Gwozdecki: Neue Richtungen in der Behandlung der Hypertrophia prostatæ, c) 44 kleine Referate verschiedenen Inhaltes 1—62; 6. Terminologischer Theil 1—13.

Band I. Heft II. Inhalt: 1. Dr. Felix Sielski, (Lemberg): Ueber Retroflexionsstreitfragen 1—16; 2. Dr. Eugen Ozarkiewicz, (Lemberg): Untersuchungen über die Malaria 1—17; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Ueber die Bedeutung der postmortalen bacteriologischen Untersuchungen 1—14; 4. Dr. Adam Sotowij, (Lemberg): Ein Beitrag zur Uterusruptur 1—7; 5. Dr. Marian Doliński, (Krakau): Ueber die Behandlung des Uteruscervicinom mit Ext. chilidionii majoris 1—3; 6. Referate 1—33; 7. Terminologischer Theil 35—40.

Band II Heft I. Inhalt: Dr. Eugen Ozarkiewicz und Dr. Julius Märischler, (Lemberg): Stoffwechsel bei abnehmendem und zunehmendem Ascites 1—15; 2. Dr. Eugen Kobryński, (Prag): Ueber die Heilung der Ectopia vesicae 1—10; 3. Dr. Josef Dakura, (Wien): Ein interessanter Fall eines Tumors im vorderen Mediastinalraum 1—9; 4. Dr. Marian Doliński, (Przemyśl): Aus der geburtshilflichen Casuistik 1—6; 5. Referate 1—47; 6. Terminologischer Theil 48—51.